

Vitek

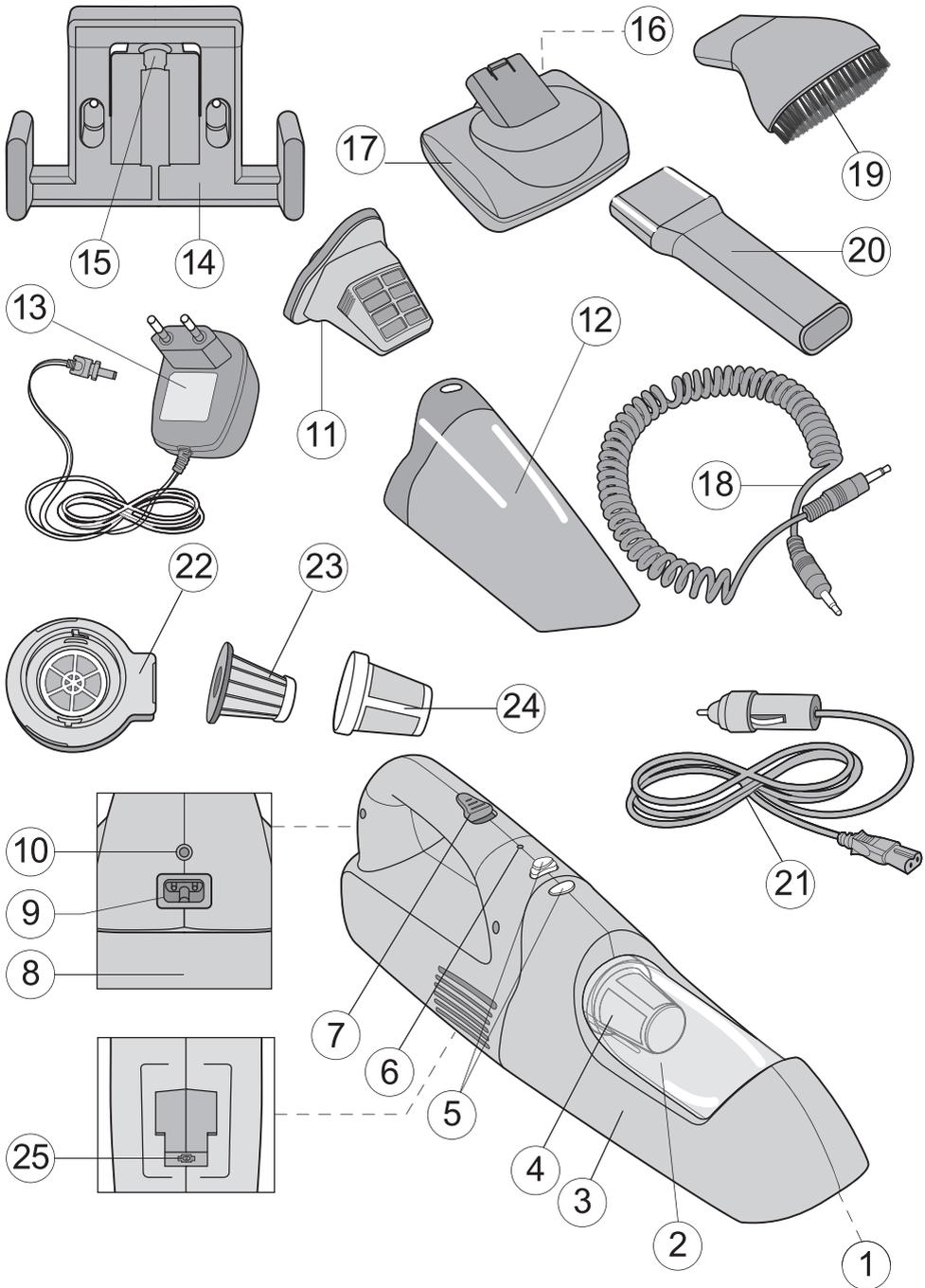
Pelican

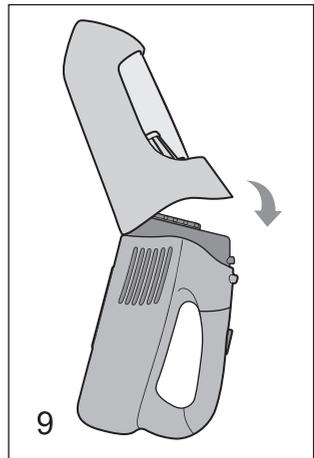
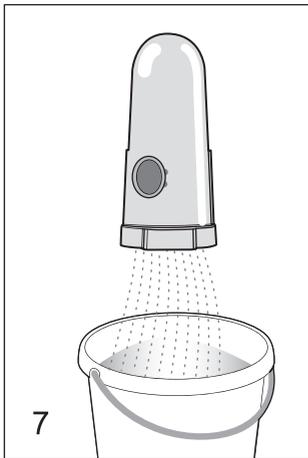
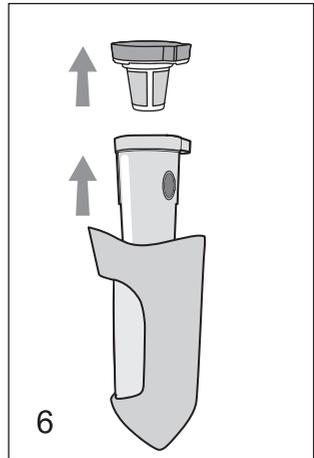
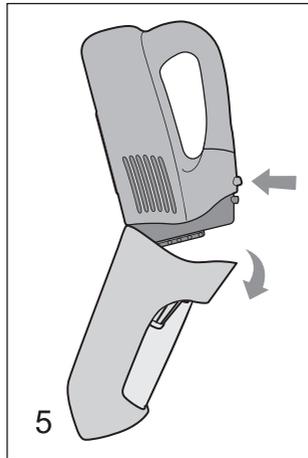
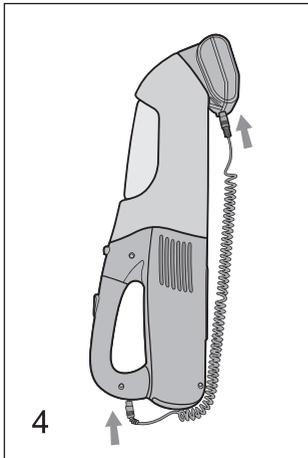
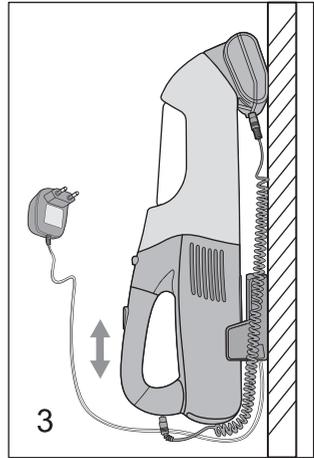
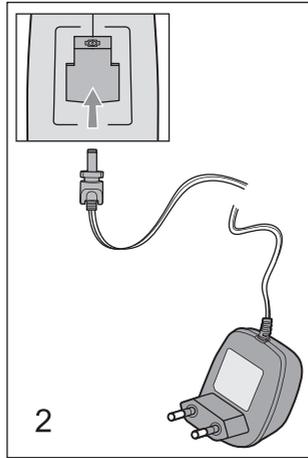
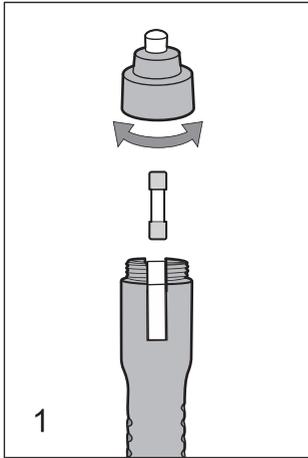
VT-1841 R

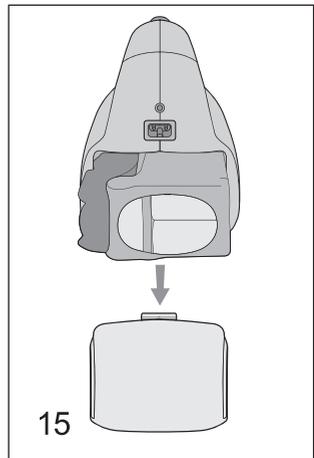
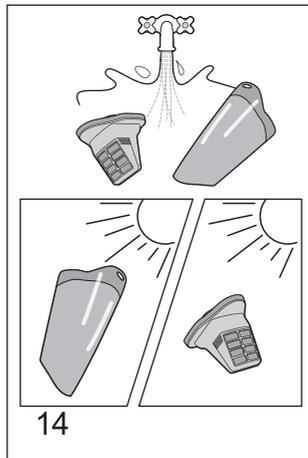
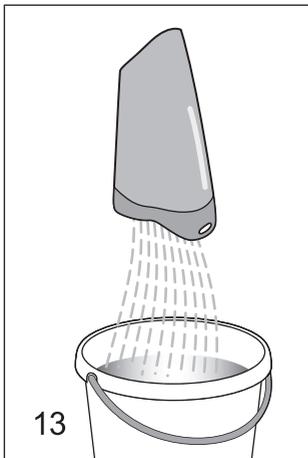
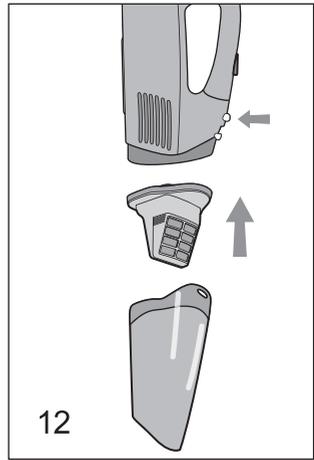
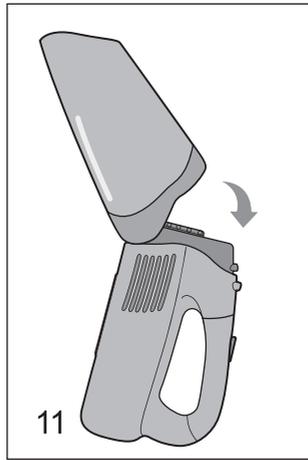
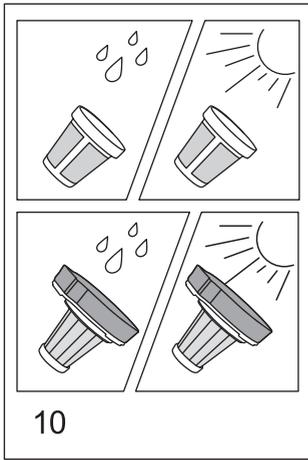


MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	5
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	7
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	13
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	16
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	19
SCG	UPUSTVO ZA UPOTREBU	22
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	24
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	27
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	29
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	32
AR	تعليمات ال اسخدام	35







АВТОМОБИЛЬНЫЙ ПЫЛЕСОС

Описание

1. Воздухозаборное отверстие
2. Колба-пылесборник
3. Держатель пылесборника
4. Блок фильтров
5. Фиксатор/Кнопка освобождения фиксатора пылесборника
6. Индикатор зарядки аккумуляторов
7. Выключатель питания
8. Крышка аккумуляторного отсека
9. Гнездо подключения шнура питания в автомобиле
10. Гнездо питания турбощетки
11. Фильтр пылесборника для сбора жидкости
12. Пылесборник для сбора жидкости
13. Сетевой адаптер
14. Настенный кронштейн для хранения/зарядки
15. Место установки разъема сетевого адаптера
16. Гнездо питания турбощетки
17. Турбощетка
18. Шнур питания турбощетки
19. Щетка
20. Щелевая насадка
21. Шнур питания в автомобиле
22. Держатель фильтров
23. HEPA-фильтр
24. Предварительный сетчатый фильтр
25. Гнездо зарядки аккумуляторной батареи

Инструкция по технике безопасности

Внимание! Соблюдение правил техники безопасности позволит исключить возможность получения травм или повреждений.

Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Перед подключением сетевого адаптера убедитесь, что его рабочее напряжение соответствует напряжению в электросети.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения подобных жидкостей.
- Запрещается погружать пылесос в воду.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса горящие или дымящиеся сигареты, спички, горячий пепел.
- Используйте только те аксессуары, которые входят в комплект поставки.
- Не разрешайте детям использовать пылесос

в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим прибором находятся дети либо лица с ограниченными возможностями.

- Во время работы держите прибор на безопасном расстоянии от лица и глаз.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Регулярно очищайте фильтры, следите за тем, чтобы на них не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха.
- Запрещается пользоваться пылесосом без установленных фильтров.
- Отключая прибор в автомобиле, не тяните за шнур питания, всегда беритесь за штекер, вставленный в гнездо прикуривателя в автомобиле.
- Оберегайте шнур сетевого адаптера и шнур питания в автомобиле от воздействия высоких температур и острых предметов.
- Во время работы убедитесь, что шнур питания в автомобиле не зажат дверями либо другими устройствами автомобиля.
- Не пользуйтесь неисправным прибором. По вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда отключайте пылесос после использования, во время чистки и при смене насадок.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Перед использованием проверьте прибор на наличие поврежденных или дефектных аксессуаров.

Использование пылесоса в автомобиле

Используя шнур питания в автомобиле (21), вставьте разъем шнура (21) в гнездо (9) на пылесосе, выберите и подсоедините необходимую насадку, вставьте штекер шнура питания (21) в гнездо прикуривателя автомобиля, включите пылесос выключателем (7). По окончании работы выключите пылесос и выньте штекер из гнезда прикуривателя.

Примечание:

- Прибор предназначен для питания от бортовой сети автомобиля напряжением 12 В, с заземленным минусом.
- Не подключайте прибор к бортовой сети, которая имеет заземленный плюс или другое напряжение.
- В автомобилях гнездо прикуривателя может быть обесточено при удалении ключа из замка зажигания. В этом случае обратитесь к инструкции на ваш автомобиль.
- Напряжение на штекере шнура питания тур-

бошечки не превышает 12 В, и не представляет опасности для пользователя.

- Допускается непрерывное использование пылесоса не более 30 минут, так как более продолжительное время работы может привести к снижению заряда аккумуляторной батареи автомобиля.
- Для защиты от короткого замыкания в штекере шнура питания в автомобиле (21) установлен плавкий предохранитель, рассчитанный на ток 10 А. Чтобы заменить его, открутите колпачок центрального контакта штекера (21), замените предохранитель и закрутите колпачок (Рис. 1).

Использование пылесоса

Важно!

Перед первым использованием пылесоса необходимо провести зарядку аккумуляторных батарей в течение 20-ти часов.

- Вставьте разъем сетевого адаптера (13) в гнездо зарядки аккумуляторных батарей (25), а сам адаптер - в сетевую розетку, при этом загорится индикатор зарядки (6) (Рис. 2). При использовании настенного кронштейна (14):
- Закрепите кронштейн (14) на стене.
- Установите разъем сетевого адаптера (13) в настенный кронштейн (14) на место установки разъема (15) и зафиксируйте его, повернув по часовой стрелке или против нее.
- Установите пылесос на кронштейн (14).
- Вставьте сетевой адаптер в розетку, при этом загорится индикатор зарядки (6) (Рис. 3).
- Оптимальный сбор мусора и пыли возможен только с чистыми фильтрами и пустым пылесборником.
- Перед использованием пылесоса убедитесь, что блок фильтров (4) установлен в корпус пылесборника (2).

Внимание:

Если аккумуляторная батарея пылесоса полностью разряжена, то перед использованием пылесоса при питании от бортовой сети автомобиля (12 В), необходимо подзарядить аккумуляторную батарею от электрической сети (220 В), через сетевой адаптер в течение 30-50 минут.

Турбощетка (17)

- Вставьте турбощетку (17) в воздухозаборное отверстие пылесоса (1) до упора.
- Подключите питание турбощеточки. Для этого вставьте один разъем шнура питания (18) в гнездо (16) на турбощетке, а второй - в гнездо

(10), расположенное на задней части пылесоса.

- Включите пылесос выключателем (7). При этом одновременно включится электромотор привода цилиндрической щетки, которая эффективно «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.
- По окончании работы выключите пылесос выключателем (7) (Рис. 4).

Щетка (19)

Щетка предназначена для сбора пыли как с гладких, так и с тканевых поверхностей, наличие ворса препятствует повреждению поверхностей во время работы.

- Вставьте щетку (19) в воздухозаборное отверстие пылесоса (1).

Щелевая насадка (20)

Данная насадка предназначена для удаления мусора и пыли в труднодоступных местах.

- Вставьте насадку (20) в воздухозаборное отверстие пылесоса (1).

Удаление мусора и пыли

Рекомендуется удалять мусор и пыль после каждого сеанса уборки салона автомобиля.

- Выключите пылесос выключателем (7).
- Нажмите кнопку освобождения фиксатора пылесборника (5) и отсоедините держатель пылесборника (3) (Рис. 5).
- Выньте колбу-пылесборник (2) из держателя (3).
- Выньте блок фильтров (4) из пылесборника (2) (Рис. 6).
- Переверните пылесборник (3) и удалите из него собранный мусор и пыль (Рис. 7).
- Снимите и очистите от мусора и пыли предварительный сетчатый фильтр (24) и основной НЕРА-фильтр (23) (Рис. 8).
- Вставьте НЕРА-фильтр (23) в держатель (22), оденьте на НЕРА-фильтр (23) предварительный фильтр (24), вставьте блок фильтров в пылесборник (2).
- Вставьте пылесборник (2) в держатель (3).
- Под небольшим углом совместите выступ на корпусе пылесоса с отверстием на пылесборнике (3) и закройте его, следите за тем, чтобы фиксатор (5) зафиксировал пылесборник (Рис. 9).

Чистка блока фильтров

Следите за чистотой фильтров (23, 24), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса. Проводите чистку фильтров не менее трех, четырех раз в год, а при сильном засоре-

РУССКИЙ

нии - чаще. В пылесосе используются фильтры, предназначенные для многократной чистки. Замена фильтров осуществляется по мере необходимости.

- Снимите пылесборник и извлеките блок фильтров (4).
- Снимите предварительный фильтр (24), очистите его от мусора и промойте под струей теплой воды.
- Очистите от пыли основной HEPA-фильтр (23) и промойте его под струей теплой воды.
- Тщательно просушите фильтры (23, 24) перед установкой в пылесборник (Рис. 10).

Внимание!

- Не используйте для мытья фильтров посудомоечную машину.
- Не используйте для сушки фильтров фен или любой другой нагревательный прибор.

Чистка турбощетки

Снимите турбощетку и удалите с цилиндрической щетки нити или волосы, намотавшиеся на нее.

Использование пылесборника для сбора жидкости (12)

Перед использованием пылесборника (12) убедитесь, что в нем установлен фильтр (11).

- Под небольшим углом совместите выступ на корпусе пылесоса с отверстием на пылесборнике (12) и закройте его. Следите за тем, чтобы фиксатор (5) зафиксировал пылесборник (Рис. 11).
- Вставьте в воздухозаборное отверстие (1) щелевую насадку (20) и начните процесс сбора жидкости. Допускается сбор жидкости без использования насадки (20).

Внимание!

- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей (бензин, растворители, и т.д.), а также запрещается использовать пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается использовать при сборе жидкости турбощетку (17).

Чистка пылесборника для сбора жидкости (12)

- Держите пылесос пылесборником (12) вниз.
- Нажмите на кнопку освобождения фиксатора (5) и отсоедините пылесборник (12).
- Выньте из пылесборника (12) фильтр (11) (Рис. 12).

- Переверните пылесборник (12) и слейте собранную жидкость (Рис. 13).
- Промойте пылесборник (12) и фильтр (11) под струей теплой воды.
- Просушите фильтр (11) и пылесборник (12) (Рис. 14).
- Перед использованием пылесборника для сбора жидкости вставьте фильтр (11) в пылесборник (12), и установите пылесборник на корпус пылесоса.

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители или абразивные чистящие средства.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный прибор содержит аккумуляторную батарею, подлежащую утилизации. Перед тем как избавиться от пришедшего в негодность пылесоса, необходимо извлечь из него аккумуляторную батарею и действовать по принятым в вашей стране правилам утилизации вредных отходов. Убедитесь, что аккумуляторная батарея полностью разряжена, откройте крышку аккумуляторного отсека (8), извлеките аккумуляторную батарею, поочередно перекусите провода, утилизируйте аккумуляторную батарею.

Не утилизируйте пылесос до тех пор, пока не удалите из него встроенную аккумуляторную батарею (Рис. 15).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание:	AC – 220 В ~ 50 Гц DC – 12 В
Потребляемая мощность:	90 Вт
Емкость пылесборника:	1,5 л
Длина шнура:	1,6 м

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ,
Австрия
Нойбаупортель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a termékét 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

SCG

Datum proizvodnje proizvoda naveden u serijskom broju na tablici sa tehničkim podacima. Serijski broj je jedanaestoznačni broj, od kojeg prve četiri brojke označavaju datum proizvodnje. Na primer: serijski broj 0606xxxxxx označava da je proizvod bio napravljen u junu (šesti mesec) 2006. god.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

AR

تاريخ الإنتاج مشار إليه في الرقم المتسلسل الموجود على لوحة الخصائص الفنية. إن الرقم المتسلسل عبارة عن أحد عشر رقما وتشير أرقامه الأربعة الأولى إلى تاريخ الإنتاج مثلا إذا كان الرقم المتسلسل 0606xxxxxx فمعنى ذلك أن تم إنتاج هذا المنتج في شهر يوليو عام 2006.